



PBT HUNGARY

International Fencing Equipment

Teve u. 9/d H-1139 Budapest / Hungary

Phone/Fax: (+36-1) 329 06 83

E-mail: pbtbolt@vivas.hu, www.pbtfencing.hu



PBT HUNGARY

International Fencing Equipment

Teve u. 9/d H-1139 Budapest / Hungary

Phone/Fax: (+36-1) 329 06 83

E-mail: sales@pbtfencing.com, www.pbtfencing.com

Használati utasítás

VÍVONADRÁG ELASTIC 350 N (Ref. 2213, 229, 3016)



3 Fegyvernem



Jobbkezes



Balkezes



	GYEREK / CHILDREN									
Méret / Size	128	134	140	146	152	158	164	170		
Testmagasság / Height (cm)	122-128	128-134	134-140	140-146	146-152	152-158	158-164	164-170		
Melkas / Chest (cm)	63-66	66-69	69-72	72-75	75-78	78-81	81-84	84-87		
Derek / Waist (cm)	56-58	58-60	60-62	62-64	64-66	66-68	68-70	70-72		
Csőpó / Hip (cm)	67-70	70-73	73-76	76-79	79-82	82-85	85-88	88-91		
Piasztron hossza / Length of the fencing jacket (cm)	36	38	40	42	44	46	48	50		
Vívónadrág hossza / Pants length (cm)	57	58	61	63	66	68	69	71		

	FÉRFI / MEN										EXTRA		FÉRFI Speciális hosszított méret / MEN Special Long Size							
Méret / Size	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	94	98	102	106	110	114			
Testmagasság / Height (cm)	164-170	164-170	170-176	170-176	176-182	176-182	182-188	182-188	182-188	188-194	194-200	176-182	176-182	182-188	188-194	188-194	194-200			
Melkas / Chest (cm)	84-88	88-92	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116	116-120	120-124	124-128	88-92	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112			
Derek / Waist (cm)	70-74	74-78	78-82	82-86	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	110-114	74-78	78-82	82-86	86-90	90-94	94-98			
Csőpó / Hip (cm)	88-92	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116	116-120	120-124	124-128	128-132	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116			
Piasztron hossza / Length of the fencing jacket (cm)	52.5	54	55.5	57	58.5	60	61.5	63	64.5	66	67.5	57	58.5	60.5	61.5	63	64.5			
Vívónadrág hossza / Pants length (cm)	68	70	72	74	75	76	78	80	82	84	86	74	75	77	78	79	81			

	NŐI / WOMAN								Női Speciális hosszított méret / WOMEN Special Long Size							
Méret / Size	36	38	40	42	44	46	48	72	76	80	84	88	92			
Testmagasság / Height (cm)	158-164	158-164	164-170	164-170	170-176	170-176	176-182	164-170	164-170	170-176	170-176	176-182	182-188			
Melkas / Chest (cm)	82-86	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	82-86	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106			
Derek / Waist (cm)	62-66	66-70	70-74	74-78	78-82	82-86	86-90	62-66	66-70	70-74	74-78	78-82	82-86			
Csőpó / Hip (cm)	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	110-114	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110			
Piasztron hossza / Length of the fencing jacket (cm)	45.5	47	48.5	50	51.5	53	54.5	48.5	50	51.5	53	54.5	56			
Vívónadrág hossza / Pants length (cm)	72	74	75	77	78	80	82	74	75	79	80	82	84			

On egy PBT Hungary Kft által gyártott terméket vásárolt. Ez a termék személyi védőeszköz (jelölése: PPE, Personal Protective Equipment) és a vívópórt számára készült. A termék megfelel az Európai Direktívák 89/686/CEE, kelt: 21/12/89 követelményeinek. Ez a személyi védőeszköz az EN 13567:2000 európai szabvány szerint 1/2 súvú védőeszköz. A CE minősítési vizsgálatot a következő intézmény végezte: IFTH (N° NB 0072) Avenue Guy de Colongue 69134 Ecully CEDEX France. Ez a termék egésze, országos versenyekre, a nemzeti szövetség által kiadott versenyekre használható. Nemzetközi versenyeken a 2/2 szintű (FIE 800N) vívónadrágot kell viselni. Nem használható önmagában, csak a vívóruha egyéb részeivel együtt, a Nemzetközi Vívó Szövetség előírása szerint. Viselését illetően kövesse edzője utasítását!

Anyaga: Polyester: 50%, Pamut: 50%

A védőfelszerelés használatának előírásai:

A vívónadrág a teljes felületén védelmet nyújt. A vívónadrág mindhárom fegyvernemre alkalmas. Jobbkezes vívó jobbkezes jelű, balkezes vívó balkezes jelű nadrágot kell, hogy használjon. A zipzárral borításának védeni kell a zipzárt a pengebehatolástól. A vívó olyan méretű nadrágot kell hogy viseljen amely szabad mozgásában nem gátolja. A zipzárral, a tépőzár és a rögzítő csatok mindig zárva kell hogy legyenek a használat során. Ellenőrizze rendszeresen az anyag és a varrások állapotát. Szakadt vagy sérült vívónadrágot ne viseljen. Javítani csak a gyártó írásbeli hozzájárulásával lehet. Még edzésen se használjon sérült vívónadrágot. Bármilyen fehérítő vagy agresszív

hatású mosószer használata, bármilyen módosítás a ruhán (beleértve az anyag vagy a cérna megmontását) ill. a ruha helytelen viselete mind jelentősen csökkentheti az általa nyújtott védelmet! A ruha nem tartalmaz olyan anyagot, amely bármilyen módon ismert vagy feltételezhető hatással van a használója egészségére vagy higiéniájára az előre látható rendelkezésszerű használat mellett. A terméket eredeti csomagolásában, hőtől, nedvességtől és napfénytől távol tartva kell tárolni.

Mosási utasítás:



Mosás 30°C hőmérsékleten, semleges mosószerrel.



Ne használjon fehérítő vagy agresszív hatású mosószer.



Ne vasálja.



Ne szárítsa centrifugában vagy szárítógépben. Vigyél meg nem tisztítható.

Figyelmeztetés:

A FIE szabályzata szerint (4. Fejezet, 15. pont) a vívók saját felelősségükre, kockázatukra felelősek, szerelik fel magukat, öltözköznék és küzdenek. A vívóépítés töreskör különösen nagy veszélyt jelent, amelynek következménye ellen még a legelőszó és legelőszóban gyártott vívóruha sem nyújt teljeskörű védelmet. Erics szennyeződés, vegyi anyagokkal történő érintkezés, nem megfelelő használat rontja az anyag védelmi tulajdonságait.

You have bought a PBT HUNGARY product. This product is a Personal Protective Equipment (PPE) and has been specially designed for the fencing sport. This PPE is in conformity with: the European Directive 89/686/CEE dated 21/12/89. This PPE was tested according to the European standard EN13567:2000. Its performance level is conform to level 1/2 of this standard. The CE type examination was carried out by IFTH (N° NB 0072) Avenue Guy de Colongue 69134 Ecully CEDEX France. This product is allowed to fence practice during training, national competitions and competitions appointed by national fencing associations. For international competitions use a pants of level 2/2 (FIE 800N). It cannot be used alone and must be associated with the other parts of the fencing uniform, according to the indications of the International Fencing Federation. Consult with your fencing coach!

Material: Polyester: 50%, Cotton: 50%

This PPE shall be worn and used by the following

Full protection on all the surfaces of the pants. This pants is suitable for the practice of the 3 weapons. Right-handed and left-handed athlete must wear a right- or left-handed pants respectively. The band on the zipper must protect the zipper from the blade. The size to fit the athlete shall be worn so that a free movement will be allowed. Always fasten the adjusting strap of the legskrot and adjust it so that the jacket doesn't gape. Always close the zip and scratch the neck. **Check regularly the condition of the textile.** Broken or damaged cloings must not be

worn! Repair works shall be done only after the written permission of the manufacturer. It is forbidden to use a damaged pants, even for the training. The use of any whitener or other aggressive detergents, any modification made on the clothing (including the undoing of the material or thread) and the misuse of the clothing may dangerously reduce its performance. The garment does not contain any substances at levels known or suspected to affect the health or hygiene of the user in the foreseeable conditions of normal use. This product shall be stored clean into the original packaging, avoid heat, moisture and sun light.

Maintenance



Wash in 30°C warm water max, and use only neutral detergents.



Do not wash in whitening or aggressive detergent.



Do not iron.



Do not machine dry or spin dry. Do not dry clean.

Caution

According to the FIE rules (Chapter 4 point 15) the fencers equip at his own danger, wears the clothing and fights at his own risk. The broken fencing blade represents a special danger, the consequences of which sometimes serious injuries - cannot be avoided by even the best designed and manufactured protective clothing. Contamination or alteration of the clothing or misuse of it can dangerously reduce the performance thus such a clothing is forbidden to be worn.



PBT HUNGARY

International Fencing Equipment

Teve u. 9/d H-1139 Budapest / Hungary

Phone/Fax: (+36-1) 329 06 83

E-mail: sales@pbtfencing.com, www.pbtfencing.com



PBT HUNGARY

International Fencing Equipment

Teve u. 9/d H-1139 Budapest / Hungary

Phone/Fax: (+36-1) 329 06 83

E-mail: sales@pbtfencing.com, www.pbtfencing.com

Notice d'utilisation pour

PANTALON D'ESCRIME ELASTIQUE 350 N (Ref. 2213, 229, 3016)

	3 Armes	Droitier	Gaucher
--	---------	----------	---------

	ENFANT / KINDER									
Taille / Grösse	128		134		140		146		152	
Hauteur / Körpergröße (cm)	122-128		128-134		134-140		140-146		146-152	
Tour de poitrine / Brustumfang (cm)	83-96		86-99		89-102		92-105		95-108	
Tour de taille / Taillenumfang (cm)	56-58		58-60		60-62		62-64		64-66	
Tour de hanches / Hüftumfang (cm)	67-70		70-73		73-76		76-79		79-82	
Longueur de la veste / Länge der Fechtjacke (cm)	36		38		40		42		44	
Longueur du pantalon / Länge der Fecht hose (cm)	57		58		61		63		66	

	HOMME / MANN										EXTRA				HOMME Gamme long / MANN Lange Grösse									
Taille / Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	94	98	102	106	110	114							
Hauteur / Körpergrösse (cm)	164-170	164-170	170-176	170-176	176-182	176-182	182-188	182-188	182-188	188-194	194-200	176-182	176-182	182-188	188-194	188-194	194-200							
Tour de poitrine / Brustumfang (cm)	84-88	88-92	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116	116-120	120-124	124-128	88-92	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112							
Tour de taille / Taillenumfang (cm)	70-74	74-78	78-82	82-86	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	110-114	74-78	78-82	82-86	86-90	90-94	94-98							
Tour de hanches / Hüftumfang (cm)	88-92	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116	116-120	120-124	124-128	128-132	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116							
Longueur de la veste / Länge der Fechtjacke (cm)	52.5	54	55.5	57	58.5	60	61.5	63	64.5	66	67.5	57	58.5	60.5	61.5	63	64.5							
Longueur du pantalon / Länge der Fecht hose (cm)	68	70	72	74	75	76	78	80	82	84	86	74	75	77	78	79	81							

	FEMME / DAMEN										FEMME Gamme long / DAMEN Lange Grösse									
Taille / Grösse	36	38	40	42	44	46	48	72	76	80	84	88	92							
Hauteur / Körpergrösse (cm)	158-164	158-164	164-170	164-170	170-176	170-176	176-182	164-170	164-170	170-176	170-176	176-182	182-188							
Tour de poitrine / Brustumfang (cm)	82-86	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	82-86	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106							
Tour de taille / Taillenumfang (cm)	62-66	66-70	70-74	74-78	78-82	82-86	86-90	62-66	66-70	70-74	74-78	78-82	82-86							
Tour de hanches / Hüftumfang (cm)	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	110-114	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110							
Longueur de la veste / Länge der Fechtjacke (cm)	45.5	47	48.5	50	51.5	53	54.5	48.5	50	51.5	53	54.5	56							
Longueur du pantalon / Länge der Fecht hose (cm)	72	74	75	77	78	80	82	74	75	79	80	82	84							

Vous venez d'acheter un produit PBT Hungary. Ce produit est un Equipement de Protection Individuelle (EPI) étudié spécialement pour la pratique de l'escrime sportive. Il est conforme: à la Directive européenne 89/686/CEE du 21/12/89 au décret français 94-689 du 05/08/94 (EPI de catégorie I). Le marquage CE est effectué en auto-certification, l'EPI étant de catégorie I. Cet EPI a été testé par IFTH (essai n° 4004-CL117) suivant le projet de norme PPE EN 1367-2000. Son niveau de performance correspond au niveau 2 de cette norme. Le niveau le plus élevé indiquant la meilleure protection. IFTH: Institut Français Textile-Habillement, av Guy de Colongue, 69132 ECULLY. Ce produit est destiné à la pratique de l'escrime lors des entraînements et des compétitions nationales; pour les compétitions Internationales utiliser un pantalon de niveau 2/2 (FIE 800N). Il ne peut être utilisé seul et doit être associé aux autres éléments de la tenue d'escrime, conformément aux directives de la Fédération Internationale d'Escrime. Quant à l'utilisation, suivez les instructions de votre maître d'armes.

Composition: Polyester: 50%, Coton: 50%

Port et utilisation de cet EPI:

La protection est totale sur l'ensemble du pantalon. Ce pantalon est valable pour la pratique des trois armes. Droitier et Gaucher doivent respectivement utiliser le pantalon qui leur est respectivement destiné en faisant attention que le rabat protège la fermeture éclair de la braguette lors du glissement de la lame. La taille doit être sélectionnée de telle sorte que le sportif soit libre de tout mouvement. Toujours fixer et régler les bretelles de telle sorte que le pantalon ne flotte pas. Toujours fermer la fermeture éclair de la braguette. Contrôler régulièrement l'état du tissu. Les vête-

ments déchirés ou abîmés ne doivent pas être portés, la réparation ne peut être faite qu'après accord écrit du fabricant. Il est interdit d'utiliser un pantalon endommagé, même pour l'entraînement. L'utilisation de n'importe quels détergents agressifs ou des produits blanchissants pour le nettoyage, n'importe quelle modification sur la tenue d'escrime (y compris le démaillage du matériel ou du fil) ainsi que le port incorrect de la tenue peuvent bien diminuer la protection du corps. Le produit ne contient pas de substances à des taux tels qu'elles sont connues ou suspectées pour avoir des effets néfastes sur l'hygiène ou la santé de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'utilisations. Cet produit doit être stocké propre dans un endroit sec et à l'abri de la lumière directe.

Entretien:

Nettoyer à l'eau chaude maxi 30°C, uniquement avec des produits nettoyants neutres.
Ne pas nettoyer avec des détergents agressifs ou des produits blanchissants.
Ne pas repasser.
Ne pas essorer et laisser sécher naturellement.
Ne pas nettoyer à sec.

Attention:

Conformément aux statuts de la FIE (Chapitre 4 §15) il est rappelé que: les tireurs s'arment, s'habillent, s'équipent et combattent sous leur propre responsabilité et à leurs risques et périls. La lame en sa cassant est particulièrement dangereuse! Même la tenue la plus solide, fabriquée avec le niveau de qualité le plus élevé ne peut garantir une protection totale. Toute contamination, impureté ou bien l'usage anormal du veste peuvent dangereusement altérer la qualité de protection du tissu.

Sie haben ein Produkt der Firma PBT HUNGARY Kft. gekauft. Dieses Produkt ist eine Personenschutz-ausrüstung /PPE, Personal Protective Equipment/ und ist speziell für den Fecht sport entwickelt, entsprechend der Europäischen Direktiven 89/686/CEE vom 21.12.1989. Die CE Markierung entspricht der IFTH Vorschrift Nr. 0072595/16202010037. IFTH-Institut Français Textile-Habillement, av Guy de Colongue, 69134 ECULLY Cedex ; No. CN.0072. Diese Personenausrüstung wurde durch IFTH (essay No. 4004-CL117) laut Normprojekt PPE-EN 13667-2000 geprüft und gutgeheißen als Schutz-ausrüstung Stufe 12. Dieses Produkt ist nur für solche Zwecken zu benutzen, welche im Land des Benutzers von der Diese Produkte sind nur für solche Zwecke zu benutzen, welche im Land des Benutzers von dem Landesfechtverband erlaubt sind. Internationale Turniere fordern Stufe 2/2 Fecht hose /800N. Diese Personenausrüstung allein ist zum Fechten nicht ausreichend, man darf sie nur zusammen mit allen anderen vorgeschriebenen, Fecht schützkleidung tragen, so wie es die Regeln des Nationalverbandes verlangen. Folgen Sie den Anweisungen Ihres Trainers!

Material: Polyester: 50%, Baumwolle: 50%

Gebrauchsvorschriften:

Dieses PPE gewährleistet Schutz an der ganzen Oberfläche. Diese PPE ist für alle drei Waffen geeignet. Rechtshänder Fechter soll eine rechtehändige PPE, Linkshänder eine linkshändige PPE tragen. Das Material über dem Reissverschluss ist mit einem Schutz gegen Klingendurchstoßen verstärkt. Der Fechter soll eine Größe tragen, die seine freie Bewegung nicht einschränkt. Der Reissverschluss, Klettverschluss und Schellen sollen während des Gebrauchs geschlossen werden. Man muss den Zustand der Nähte und des Materials regelmäßig überprüfen. Tragen Sie nie einen zerrissenen oder beschädigten Hosen! Die Reparatur ist nur mit einer schriftlicher Erlaubnis des Produzenten gestattet! Nicht perfekte PPE

darf auch nicht zum Training benutzt werden! Die Verwendung von Bleichmitteln jeder Art oder aggressiven Wasch- und Reinigungsmitteln ist untersagt. Jede Veränderung an den original verwendeten Materialien, bzw der Ersatz von original verwendeten Materialien, einschließlich des Näh- und Verbindungsmaterials sowie die nicht regelmäßig bestimmungsgemäße Nutzung der Fechtkleidung können die Schutz wesentlich vermindern. Das Kleidungsstück enthält keine Stoffe in einem Ausmaß bekannt ist oder vermutet, um die Gesundheit bzw. Hygiene des Benutzers in der vorhersehbaren Bedingungen des normalen Gebrauchs beeinträchtigen. Dieses Produkt sollen in der Originalverpackung gespeichert werden zu vermeiden, Hitze, Feuchtigkeit und Sonneneinstrahlung schützen.

Reinigung:

Waschen mit max. 30°C Wasser mit neutralen Waschmittel. Benutzen Sie kein Bleichmittel oder aggressives Waschmittel. Bügeln Sie die Polsterung nicht. Keinen Tumbler verwenden, nicht schleudern. Nicht chemisch reinigen.

Warnhinweis:

Laut